

Nota 91: 22

Escuela Nacional N.º 287 - (C. N.º 4)

Ovenand, Santa Ana, julio 22 de 1921

1

Sr
Felipe Rangel Hernandez, Inspector
de las Escuelas Nacionales

1/0

Tengo el agrado de remitirle al Sr Inspector, los trabajos escritos para el R.º R.º de Argentina.

Quedo a la orden del Sr Inspector

Carmen A. S. de Guzman



Localidad - Santa Ana. - Guemán

2

Escuela Nacional N. 28

Nombre del Director: Barroa N. de Gutiérrez

CanCIONES para chileña

Escríbete quisiera,
papel no tengo, papel no tengo;

escríbete en la esquina
de mi pañuelo, de mi pañuelo.

Escríbete quisiera
con letras verdes, con letras verdes,
para que cuando muera
de mi te acuerdes, de mi te acuerdes

Otra

Todos viven cuando
Yo sólo muero
De ver que todos aman
Lo que yo quiero

¡Dicen que las heladas
Secan los quijos;
A si me van secando
Cuéveres suyos

Para Huanchaca me fuera
De buena gana,
Si hubiera una machapeta
Que me llevara

La una moraba
Pero decía:
Este es el penitente
Que yo quería

Que yo quería, si,
¡Ay, que me fundo!
Como soy inocente
No se que es mundo.

¡Corazón duro
Como una piedra,
Había tenido
La quichipeña

fin

Chilena

Cuatro camisas tengo
a las cuatro las vendo
cuatro camisas tengo
a las cuatro las vendo

Para comprar un coche mi negra
que no lo tengo
Para comprar un coche mi negra
que no lo tengo

Que no lo tengo si
hay que ríase
De verme andar en coche
Caravana y sin camisa

De verme andar en coche
Caravana y sin camisa
Sin camisa si
hay que me muerro

Por un bien que he perdido
Otro que quiero
Por un bien que he perdido
Otro que quiero

Se acaba

Oreja de coser hilos
En ti mi negra yo pienso

fin

Chacareras q' se cantan aqui

Un santiaguino se ha muerto
Por que le ha llegado la hora
Hagale la cruz bendita
De sus brazos de ararobas

Un santiaguino pedía
Cuando estaba agonizando
Que le traigan un plato de anípat
Que se venga rebarbando

Chacarera me has pedido
Chacarera te he de dar
Como soy santiaguino
No me hago de rogar

La guitarra está machacada
Y el que la toca también
Y hay los bailarines
Que no se pueden mover

fin

Otra

El sábado busqué novia
El domingo me casé
El lunes dormí con ella
Y el martes la paroté //

Yo también quiero casarme
Como todos los de mas
Pero mujer que me quiera
Yo no puedo encontrar

3

La mujer que quiere a viejo
Que será su pensamiento
Que de cuenta que abraza
Un quebracho cascarieto

El hombre que llega a viejo
Es como ri se muriera
Por mas que se aviesle y se abraza
No hay mujer que lo quiera.

Otra

fin

Yo tenía una camisa
Pa salir a caminar
Una tira por el pecho
Y otra por el costillar

La camisa me hace cargo
Los años que me ha servido
Como yo, no le hago cargo
El jabon que me ha servido!

Caranda con mi camisa
Que me quiere batallar
La agarró de los remiendos
Y la empujó a tirallar

Cuando canto e hacarera
Me dan ganas de llorar
Yo lo que mecho siento
Que mi camisa se va acabar

Otra

Mis amores son del campo
Y no vino al lugar
Mis suspiros son correos
Unos vienen y otros van

Como pajarito triste
Verana en rama volando
Ciego yo mi corazón
El día que no te hablo

La guitarra que yo toco
Tiene boca y sabe hablar
Solo los ojos le faltan
Para apuntarme a llorar

A mi me llaman negrero
Por que quise a una negrita
Como no me va a gustar
Aburrir de manducar

fin

Milonga (consejo de un gaucho)

Con el mallo hay que ser gueno
Con el gueno un decente
Que es muy lindo ser prudente
Con el mismo pendenciero
Al fin el que es caballero
Lo estima trita la gente

Muy triste es ser pedante
Mas triste es ser pretencioso
Ser humilde y bondadoso
No es cometer un decir
Porque el hombre mas feliz
No es sentirse envidioso.

Cuando tengas algun secreto
Con el debes de morir
No te debes desdecir
Aunque sea tu mujer
Que la magre sin querer
Nos puede hasta descubrir

Cuando se presta una prenda
Y aunque no sea de valer
Exataman de devolver
Con tal procedimiento
Cualquiera a cada momento
Quien los pueda proteger

Si te das con un porfiano
Te da una mala discusion
Sobre cualquier opinion
No trates de abrirle brecha
Hay que darle la derecha
Aunque no tenga razon

No hay que envidiar al mas guapo
Que hace valor al arma
Que reflexiona tarde
Con toda su agilidad
Quien ama la libertad
Para aunque sea por cobardes.

Una magre siempre ha sido
Quien conuela nuestras penas
Todas las magres son guapas
No es justo la destituyais
Quien cotinea la suya
Sabrá apreciar las ajenas

Quien respeta es respetado
Honde quiera donde suadre
El que obedece a sus padres
Tiene una virtud continua
Para mi es un gueno amigo
Hijo que quiere a la magre.

Fine

Localidad - Santa Ana - (Guerrero)

4

Escuela Nacional N.º 267

Nombre del Director: Carmen A. P. de Gutiérrez

Adivanzas

Chiquitís, chiquitís
La veris pero no la
Irears

} La pulga

Un cazador fue a cazar
Caro, cuatro patomas
Las mató y las desbipó
Y Nivas las llevo a su casa

} Nivas, es el nombre del cazador

Estaba la patatana
Con mil patatacitos
¿Que será de la patatana
Con tantos patatacitos?

} La granada

Uno no es
Plata no es
Otra la continúa
Y veras lo que es

} El plátano

No es lo que comís
Adivina si podís

} La uves

Estaba la señora- estaba
Quitando el dinero
A todos los que pasaban.

} La tava

Tapa sobre tapa
Corarun de vaca

} La empanada

Puente sobre puente
Pueblito de mala gente

} Las avispas

Una vieja larga y seca
Y que le corre la manteca

} Vela

Un animalito, overo
Baja al agua y
no toma, baja al
Pasto y no come

} El cencerro

Maria Amiracho
Farió muchacho
Y no sabe si es
Hembra o macho

} La gallina y el huevo

Gata que no vuela
Marea que no quema

Batavaria

Antes fui hija
Ahora soy madre
Criando hijos ajenos
Marido de mi madre

El padre se encontraba pre-
so y la hija le daba el
pecho por la ventana

Que sera, que sera
Una casita blanca
Que no tiene
Puertas ni ventanas

El huevo

En lo alto vivo
Corona de rey tengo
Ya pesar de mis enemigos
No puedo dormir

La granada

Una cosa, casi cosa
De ovalada construcción
El obispo con ser obispo
Y el toro tiene dos

La letra o

Curanderismo

5

3. Cuando una criatura se encuentra empachada, la cura de la siguiente manera: Partir una pausa de vacuno recién castrado y la sumergir hasta el cuello a la criatura y la sacar cuando se empia la pausa.

El agua no potable se suaviza para el lavado, echando una cucharada pequeña de borax por cada litro. El borax es completamente infesivo, aun para el cutis mas delicado.

Quando pica un mosquito, lo mejor es mojar un poco de jabon y frotar bien con el la pica cura.

Para impedir que piquen los mosquitos, basta frotarse la cara y las manos con una mezcla de dos partes de aceite de citronela, otras dos de esencia de alcanfor y una de aceite de cedro.

Unas cuantas gotas de la mezcla mencionada, echandolas en una toalla y colgarla sobre a esta en la cabecera de la cama, basta para estar salvo de mosquitos toda la noche.

Quando un animal se enferma, de ataque a la orina; se lo cura haciendole una cura con la mano en la pausa, la persona que hace la cura tiene que ser querido.

Para curar el catarro a las aves, basta atravesarles por medio del cuello una pluma gruesa.

Para curar la enfermedad de la lengua en los animales, basta colgarles del cuello un collar de marcos quemados.

Para calmar el dolor de las quemaduras y de las escaldaduras no hay nada mejor que la clara del huevo; esto lo aisla del contacto del aire y le sirve de mismo tiempo como un barniz y le impide de la inflamacion.

Para disminuir las hormigas, no hay mas que poner unas hojas de ajeno, cuyo olor, les es muy desagradable. Durante el verano es preciso renovar las hojas todos los meses.

El Crespín

6

En un día de verano muy de mañana salió doña Crespina en busca de remedios para su marido don Crespín que se encontraba enfermo de alguna gravedad. Mucha tenía que recorrer, centenares de cuadros quizá, hasta llegar a casa de una vieja solitaria suya que profesaba el curanderismo la "Uraca" pero ocurrió que cuando doña Crespina se acercaba a la casa que iba dirigida percibió con claridad una música de armonía extraordinaria.

Por fin llegó, allá, encontrábase el xorral, el filguero, el cardenal y muchos otros personajes de la selva que desempeñaban el papel de músicos, cantores etc. etc.

Doña Crespina, muy tentada a estas clases de diversiones no tardó en formar parte del festival olvidándose muy pronto del paciente que desesperante aguardaba el regreso de su mujer con algún calmante para sus males; pero fue inútil toda espera. Llegó la noche y cesó la serenidad de los montes y el baile se prolongaba, por fin amaneció y el baile seguía aún. Doña Crespina regresó aquel mismo día después de terminado el baile llegando a su chosa a la hora en que los últimos rayos del sol desaparecían tras de las altas cumbres.

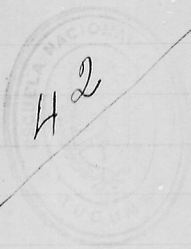
Es de imaginarse el dolor y el arrepentimiento que le produjo el cuadro aquel: su marido había muerto a causa de su desatención; ella comprendió todo y sintió deseos de internarse en las selvas, así lo hizo y desde entonces en los meses del

Estío se la siente: ¡Crespiu!... ¡Crespiu!...

pp. 22

Escuela Nacional N.º 287 (Col. 4)
Tucumán, Santa Ana Noviembre 15 de 1921.

42



Señor
Felipe Blang Hernandez, Inspector
Nacional de Escuelas

S/O

Envío al Sr. Inspector, los trabajos
del personal de esta escuela para el Fol. Folio
Argentino.

Saludo atte al Sr. Inspector.

Benigno A. Zola Curiar



(H)
1921

Inspector

Trabajos
Clase

Escuela Nacional N.º 247 (C.N.º 4)
Lugar - Colonia N.º 4 del Ingenio Santa Ana
Carmen A. B. de Gutiérrez - Directora



Procedimientos para tener cueros

1
Para tener cueros, color cascara, basta so-
meter el cuero en un baño, en la siguiente
te solución: En un tarro se pone agua
con arumbre y $\frac{1}{2}$ kilo de olin y 0.10 de
tinta carmine; el olin se pone según la
cantidad que se quiera tener.

2
Para tener del mismo color que el an-
terior, se tiene también de la siguiente
manera: Se hace hervir la cascara de
la raíz de la pata y cascara de parrá, en
esto se hace hervir el cuero y se da un bonito
color pimiento.

3
Para tenerlos de color plomo, se hace
con apocarrosa y la fruta de la tusea
después de hervido esto se le agrega un
poco de yerba mate y miagre.

4-
Cuando se los desea de color naranja
falso se los pone en agua de ceniza, des-
pués se los saca y se lava bien el cuero,
poniéndolo después en agua de arum-
bre con 0.20 de tinta naranja.

5-

Escuela Nacional N.º 267 (C.º N.º 4)
Sugar. Cronica N.º 4 del Ingenio Santa Ana - Guamañ
Carmen A. Del Sufier - Directora



Procedimientos para teñir telas de colores

1

Para teñir hilos o telas de color granate se hace hervir agua con orumbre y cociente mojado, en esto se hace hervir lo que se desea teñir.

2

Para teñir color lila, se lo hace hervir en agua con orumbre, se muele la grana y se hecha en el agua anterior haciendo también tinta color lila.

3

Para teñir de color negro, se hace hervir la gamba con miragre, alpacarrosa, yerba mate, cascara de algarrobilla de tusea y en esta agua se quentan varios fierros muy calientes. La operación se debe hacer en olla de fierro.

Escuela Nacional N.º 288

3

Lugar - Colonia N.º 4 del Ingenio Santa Ana
Carmen A. B. de Sotomayor - Directora



Curanderismo

Para curar la puntada del costado, se aplica una cataplasma de mostaza en el dolor, tomando en seguida un té de yerba con sal de tierra.

- 2 -

Se levanta la paretilla caída en las criaturas con una ventosa y se pone un parche de pi de castilla y el alcohol con clara de huevo, se trata estas tres cosas y se las coloca en un trapo que se lo aplica en la paretilla, no debiendo sacar este, hasta que se suelde bien la paretilla.

3

Para el dolor de garganta, basta hacer gargaras de leche de vaca con salmuera, se aplica una cataplasma de malva frita en la leche con un poquito de aceite de olivucha.

- 4 -

Se fabrica una bebida de la siguiente manera; Se hace hervir vino con romero y orégano y se toma; es un remedio eficaz para evitar el flujo.

- 5 -

Para la misma enfermedad se cura también de este modo, se hace hervir hortigas después de hervida se desparra y se la des hace con la mano, se fríe en aceite de comar y apresto de trigo, con esto se aplica.

mas cataplasmas, una en las caderas y otra
debajo del vientre.

6

Para el dolor de muelas, se pone un aullido
de cola de higuano.

7

Para curar a las aves del moquillo se
le atraviera una pluma por medio del cuello.

Localidad - Santa Ana, Guemacá
Escuela Nacional N: 287 - Colonia N: 2
Nombre del Director: Comand. P. de Gutiérrez
sic!

Quecota del Caemy

En un matrimonio de indios, que trabajaban
mucho al sol y a la sombra. Era tan pobres, pe-
ro tan pobres que no tenían de vestir, y pensando
en el invierno a veces se quedaban en silencio mi-
rando al suelo, lleno de ramillas secas, o alzando
los ojos, hasta la ventana, miraban en char-
co donde estaba la luna. Mas cerca había lucier-
nagas.

Tenían dos hijos. Caemy era el hijo bueno, dili-
gente; él iba por agua al romper el día. Traje-
do sobre el hombro joven el cantaro sudado, él
velaba por el fuego de la casa cuando a la madre
aun la entorpecía el sueño, y cuando cuando
trabajaba algo le brotaban en los labios con la
naturalidad de una mirada, la salutación
de los quienes; se veían no robes, ama a tus pa-
dres. Y él era tan bueno, como el sancho de
la fábula, que perfuma al macho que lo golpea.

Por eso la madre lo besaba en la frente, le
ventando los mechones de cabellos negros
que le sombreaban los ojos y por la noche
lo arropaba bien en el lecho, apretándolo bien
la mantá al cuello. Al hermano malo de Caemy
ni lo besaba ni lo arropaba.

El hermano malo de Caemy se pasaba el día
entero tendido en el suelo, haciendo ruidos
en una caña seca. [Dijo un día la madre:
"¡Hijos, vayan a la selva y caminen hasta
donde encuentren ruidos con ruidos de ayer o
algún pájaro entusiasmado.

Vieron a la selva y caminaron y caminaron

que va línea!

marce hasta que el hermano malo, que iba adelante, apedreando
flores, gritó: ; Caery! ; Caery! ; Que ruido mudo hay allí arriba
en lo mas alto! Habia un ruido mudo en lo muy alto de un ar-
garrero perfumado y obscuro. Entonces Caery subió, y el herma-
no que le malqueria, hinchido de negra envidia, subió tras
él, y cuando Caery estaba con las manos tendidas al
ruido, él, con una hachuela que no le abandonaba, empezó
a cortar las ramas de arriba a abajo, y cuando estuvo en
el suelo, saltando de alegría, como un pequeño fauno so-
bre las hojas secas, gritaba a su hermano desolado: -

; Ya no puedes bajar! ; nunca mas bajarás!

Caery estuvo muchos dias en el árbol, y los pies, prendidos
en las ramas, se hicieron curvos como las garras de los
pájaros, y tanto se inflaqueció que la nariz y la barbilla se
afilaron y prolongaron hasta juntarse y hacerse pico.

Se hicieron plumas y fue pájaro, pero no puede descender
de las cimas de los árboles, hasta que alguien le vaya
a buscar con manos desencantadoras y por eso grita su
nombre para que lo veitan y veigan, al traves del terror
nocturno. Y su grito de humana agonía hace temblar
la foresta, como un arpa en cuyo cordaje tiraron
puñaladas.

fin

Escuela Nacional N.º 257. Colonia N.º 4 del
 Eugenio Santa Ana, Buenavista
 Nombre del Director: Camacho, J. de Gutierrez

anécdota

Las primeras agresiones que los españoles realizaron en el Nuevo Mundo, se efectuaron en las islas del Mar Caribe, mas no transcurrió mucho tiempo antes de que la visita firme, les llamara la atención. Hernán Cortés desembarcó en 1519 en las playas de México y después de quemar sus naves emprendió una memorable marcha al interior del país la cual culminó en el subyugamiento de las tribus aztecas y en la captura de su jefe Moctézuma. Los españoles les impusieron pesados tributos en oro y piedras preciosas a los indios, los cuales estaban muy versados en el empleo de semejantes materiales; representando amplio testimonio del adelantado arte y de la técnica que en semejantes oficios habían alcanzado los mencionados aborígenes, así, los dichos tesoros como los relatos de los antiguos cronistas castellanos.

De las piedras preciosas de que se servían, era quizás la de mayor significación para los aztecas la de color verde que denominaban "chalchihuitl" término que aun tiempo comprendía el jade y la turquesa verde.

La turquesa azul fue igualmente muy apreciada y apreciada por ellos, en tanto que la esmeralda ocupaba uno de los primeros puestos en la estima de las cosas de mas valor que ellos poseían. Estas tres piedras no solo poseían valor como objetos de adorno, sino

que se hallaban íntimamente asociadas con la vida religiosa de sus propietarios y hasta simbólica y realmente se las empleaba en muchas ritualidades y ceremonias.

El color de las muscas, fueron de tintes verdes o azules, eran muy apropiadas para semejantes propósitos, pues era el del agua, cielo y el de la vegetación de modo que para las imaginaciones candidas, que adoraban la Naturaleza, era de lo más natural, el que tales objetos fuesen símbolos de significación fundamental. Tal fue el papel que las raras piedras verdes y azules, representaron en muchas regiones del mundo en diversas épocas de la historia

fin